

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

28 MAI 1974.

Projet de loi tendant à compléter l'article unique, VIII, de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VAN IN

Le projet qui vous est soumis a pour objet d'étendre les attributions des chambres correctionnelles ne comprenant qu'un juge.

Le texte prévoit qu'outre les affaires qui leur sont soumises en vertu de la législation actuelle (le flagrant délit, la détention préventive et la condamnation correctionnelle antérieure, non conditionnelle), lesdites chambres à juge unique pourront désormais juger également les infractions d'adultère (art. 387 du Code pénal), de complicité d'adultère (art. 388 du Code pénal) et d'entretien de concubine (art. 389 du Code pénal).

Le projet est justifié par l'encombrement des tribunaux correctionnels; signalons par ailleurs que les affaires relatives aux matières prévues aux articles 387 à 389 du Code pénal doivent être jugées rapidement en raison des actions civiles qui y sont souvent inhérentes; il y a également lieu de tenir

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Cooreman, Coppieters, De Grève, Delepierre, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pède, Risopoulos, Rombaut, Vandekerckhove Robert, Verbist et Van In, rapporteur.

R. A 9230

Voir :

Document du Sénat :
245 (S.E. 1974) : N° 1.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

28 MEI 1974.

Ontwerp van wet tot aanvulling van het enig artikel, VIII, van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN IN

Huidig ontwerp beoogt de bevoegdheid van de alleen zetelende rechter in korrektonele zaken uit te breiden.

Aldus wordt voorgesteld om, naast de bevoegdheid die hem volgens de huidige stand van de wetgeving wordt toegekend (nl. betrapting op heterdaad, voorlopige hechtenis en het bestaan van een vroegere onvoorwaardelijke korrektonele veroordeling), ook de bestraffing van het overspel (art. 387 van het Strafwetboek), van de medeplichtigheid eraan (art. 388 van het Strafwetboek) en van het onderhoud van bijzit (art. 389 van het Strafwetboek) te laten vervolgen voor de kamers met één rechter.

Het voorstel is gemotiveerd onder verwijzing naar de overlast van zaken voor de korrektonele rechtbanken; tevens mag aangestip dat de berechting van de feiten, gekwalificeerd onder artikel 387 tot 389 van het Strafwetboek spoed vereist wegens de burgerrechtelijke gevolgen die veelal aan deze

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Cooreman, Coppieters, De Grève, Delepierre, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pède, Risopoulos, Rombaut, Vandekerckhove Robert, Verbist en Van In, verslaggever.

R. A 9230

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
245 (B.Z. 1974) : Nr 1.

compte de la réforme à l'étude des faits prévus par les articles 387 à 389 du Code pénal.

Etant donné que l'article 92, § 1^{er}, 4^o, du Code judiciaire prévoit que les affaires en matière répressive contre l'ordre des familles et contre la moralité publique doivent être attribuées à une chambre correctionnelle composée de trois juges, la proposition initiale a été amendée en ce sens que l'alinéa susdit de l'article 92, § 1^{er}, du Code judiciaire est adapté à son tour à la nouvelle disposition.

Au cours de l'examen des textes proposés, un commissaire fait observer qu'il y a lieu de mettre le texte français et le texte néerlandais en concordance en remplaçant dans le texte néerlandais les mots « wordt gebracht » par les mots « kan gebracht worden ». Ceci doit être considéré comme une simple rectification d'une erreur matérielle.

Votre Commission a adopté à l'unanimité les textes proposés.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VAN IN.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

**

Rectification à apporter au texte du projet.

Le texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet doit être lu comme suit :

ARTIKEL 1.

Het enig artikel, VIII, van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Overtreding van de artikelen 387, 388 en 389 van het Strafwetboek kan gebracht worden voor een kamer met één rechter. »

klachtdelikten zijn verbonden; ook verdient verwezen naar de hervorming die, nopens de feiten voorzien onder artikel 387 tot 389 van het Strafwetboek, hangende is.

Vermits artikel 92, § 1, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat strafzaken betreffende de orde van de familie en tegen de openbare zedelijkheid voor een boetstraffelijke kamer met drie rechters dienen gebracht, werd het voorstel geamendeerd in die zin dat meteen bedoeld lid van artikel 92, § 1, van het Gerechtelijke Wetboek aan de nieuwe voorziening wordt aangepast.

Tijdens de bespreking van voorliggende teksten werd opgemerkt dat tussen de franstalige en de nederlandstalige tekst overeenstemming dient gebracht, de woorden « wordt gebracht » dienen immers vervangen te worden door de woorden « kan gebracht worden ». Dit is als een materiële vergissing te beschouwen.

Overigens was uw Commissie eenparig akkoord met de voorgestelde teksten.

Ook dit verslag werd unaniem goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. VAN IN.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

**

Aan te brengen verbetering.

De Nederlandse tekst van artikel 1 moet als volgt worden gelezen :

ARTIKEL 1.

Het enig artikel, VIII, van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Overtreding van de artikelen 387, 388 en 389 van het Strafwetboek kan gebracht worden voor een kamer met één rechter. »